AI-Driven Translation Education: Opportunities and Challenges for Personalized Learning

Yichen Liu

Humanities, Arts and Social Sciences, The University of Queensland, Brisbane, QLD 4072, Australia

markthatday@gmail.com

Abstract. In recent years, the application of artificial intelligence (AI) in language education and translation practice has aroused wide concern. However, the gap between the research and practice on its role in driving personalized translation learning still exists. This paper takes the impact of AI on personalized translation learning as the theme, systematically analyzing the AI's value in translation education, the current limitations, and future improvement directions. The main finding of this paper is that AI technology can support translation learning by providing instant feedback and data analysis, while it still faces challenges in unstable technology, the marginalization of teachers and ethical risks. Based on this, this paper suggests optimizing the accuracy and data security of the AI model at the technical level, promoting the collaboration system between teachers and AI from an educational perspective, and cultivating the ability of learners to balance dependence and autonomy to achieve the sustainable development of personalized translation learning.

Keywords: Artificial Intelligence (AI), Personalized Learning, Translation Education.

1. Introduction

The need for cross-language and cross-cultural communication is rising in the era of globalization. In light of this, translation has evolved from a language-assistance service to a means of facilitating cross-cultural communication, and its use has impacted several important domains, including international trade, international healthcare, and diplomatic relations [1]. Translation is more than just a language conversion. It encompasses sophisticated cognitive processes in a variety of domains, including language, culture, context, and specialized knowledge [2]. The swift advancement of artificial intelligence (AI) technology, particularly the ongoing development of large language models (LLMs), is opening up new possibilities for tailored translation learning pathways.

AI's intervention not only improves automated translation systems' accuracy and usability but also enables individualized learning. Generative AI, for instance, can replicate a variety of textual contexts, offering abundant resources and situational assistance for translation practice. However, despite AI's bright future, many debates have focused on its efficacy, dependability, and moral implications in personalized translation learning. Future translation education is challenged, for example, by algorithmic prejudice, data privacy, learners' potential over-reliance, and the lack of comprehensive and critical automated feedback.

Under this background, the purpose of this paper is to methodically investigate how AI affects personalized translation learning. It will pay particular attention to three questions. First, how does AI support individualized education and fit in with the disciplinary traits of translation? Second, what are the primary issues and constraints AI currently confronts in targeted translation learning? Third, what steps may be made to improve AI's future assistance for individualized translation learning in terms of technological advancement, instructional methodologies, and ethical policy? This study offers references and ideas for future teaching methods and educational policies, in addition to assisting in understanding the potential benefits of AI in translation education through in-depth explorations of these issues.

2. The Role of AI in Enabling Personalized Learning for Translation

2.1. Main Characteristics of Translation Learning

Understanding source materials and accurately reconstructing them in the target language while maintaining context is the foundation of translation learning, which is a complicated process that includes language practice and cross-cultural interactions. In addition to strong bilingualism, this process calls for critical thinking and a deep understanding of culture. While translation of technical and legal materials stresses correctness and logical rigor of professional jargon, literary translation requires a careful understanding of the source text's rhetorical devices, style, and emotional tones [3]. Translation learning is a multifaceted and multilevel process of capacity building since various text genres have very diverse needs for language processing and expression techniques.

Translation learning may be regarded as a high-load mental processing in terms of cognitive elements. In a short amount of time, learners must finish information decoding, meaning building, language restructuring, and style adjustment while simultaneously being realized of the grammatical, pragmatic, and cultural variations between two languages. Gile's Effort Model states that comprehension, short-term memory, and the cognitive resources required for several output phases must all be well coordinated during translation [4]. Additionally, according to Hunziker-Heeb, the translator's performance and decision-making are impacted by their emotional state during translation, including whether the text content elicits an emotional reaction. This raises the cognitive load considerably [5].

Iterative practice and feedback are crucial to the learning of translation. Learners improve their capacity to self-monitor and revise in practical operations by gradually internalizing the complicated procedures from comprehension to expression through extensive training with actual corpora. According to Kiraly, learners naturally improve their skills via individual investigation, trial and error, and feedback while working through real-world challenges [6]. Individual variations among translators, including cognitive traits, exploratory routes, etc., also have a significant impact on the translation effect. A great degree of terminological correctness may be possessed by some, while others are skilled at cultural adaptability. Some students do not receive training and assistance that is appropriate for their requirements because typical standardized classroom instruction frequently fails to adequately account for these variances. Additionally, this offers a useful chance for AI-powered, tailored education. It is feasible to better satisfy the various demands of learners during the translation process by utilizing the sophisticated analytical and adaptive capabilities of AI technology.

2.2. Pedagogical Implications of AI Translation

The application of AI technology in translation learning changes the approach to acquiring knowledge and deeply influences the theory and practice of translation teaching.

First, AI offers feasible tools to teachers to design personalized learning paths. Teachers can plan hierarchical exercises according to learners' language proficiency, professional interests, and common errors by utilizing NMT, LLMs, and learning analysis platforms [7].

Second, immediate feedback and dynamic assessment functions contribute to the development of learners' self-monitoring and meta-cognitive ability. The automated quality assessment and intelligent grading system can provide detailed analyses at the lexical, syntactic, and even discourse structure levels, enabling students to promptly identify their weak points both in class and outside of class. This instant and frequent feedback makes up for the deficiency of the limited time and energy of teachers in traditional classrooms.

Finally, the introduction of AI technology changes teachers' roles. Teachers are no longer merely knowledge transmitters, but also the people who guide learning and cultivate critical thinking of learners [6]. Under the initial translation and automated assessment AI provided, teachers need to gradually guide students to learn how to critically analyze AI production, preventing them from relying too heavily on technology. Man-machine coordination drives translation education to autonomous and exploratory development.

2.3. The Supportive Role of AI in Translation Learning

Translation learning involves a high cognitive load and complex processing procedures. AI acts as an assistant in this aspect, for instance, by generating instant first drafts and multiple translation versions, helping learners reduce load in language-related activities and put more effort into high-level activities, such as context comprehension and meaning reconstruction. This function of sharing low-level tasks enables learners to move to the analysis and revision stage more smoothly and quickly, thereby enhancing learning efficiency [8].

Translation learning requires a large amount of practice and continuous feedback. The AI-driven automated feedback system can provide learners with frequent and immediate error notifications and improvement suggestions. Unlike the limited teacher feedback in traditional classrooms, AI can analyze students' translations at the lexical, syntactic, and even textual levels, enabling them to strengthen their self-monitoring skills through continuous trial and error and correction. This is highly consistent with the spiral process of practice, revision, and reconstruction in translation learning [9].

Finally, it is evident that there are significant individual differences among translation learners. AI can identify the differences among students in vocabulary accumulation, strategy application, text processing speed, etc, by learning analysis and adaptive functions and then recommend personalized tasks and materials. This differentiation not only meets the unique needs of learners but also provides quantitative data for teachers, helping them design teaching activities more personalized.

Therefore, the role of AI is not merely to replace human translation, but to combine technical means with the key features of translation learning. It plays a unique role in reducing cognitive load, enhancing feedback recycle, and supporting individual differences.

3. Current Challenges and Limitations of AI Translation

3.1. Technological Constraints

Although the development of AI technology in the field of translation is remarkable, there are still many technical limitations in its application to support translation learning. The handling of contextual and cultural differences remains inadequate. The latest research indicates that even the most advanced NMT systems still tend to lose information or produce incoherent paragraphs when dealing with long-distance dependencies and cross-paragraph contexts, especially when it comes to cultural allusions or metaphors [10]. This deficiency directly affects learners' understanding and expression of complex texts in real contexts.

The hallucination problem of LLMs poses a substantial challenge to translation accuracy, which means that models generate seemingly reasonable but factually incorrect content. For instance, GPT-4, when dealing with long cross-domain texts, especially those involving professional terms or rare languages, occasionally produces factual or contextual information that does not exist [11]. Such fabrications are often semantically fluent and logically consistent; thus, beginners, without sufficient background knowledge, are prone to regard them as reliable translations, thereby unconsciously absorbing incorrect expressions.

Data privacy and algorithmic bias are also unsolved. Large-scale training corpora often come from the internet and contain a large amount of uncensored text, harboring biases such as gender, culture, and race [11]. At the same time, personal data and commercial secrets involved in the training and application processes also have the risk of being leaked or abused.

Furthermore, specialized knowledge is still the weakness of LLMs [12]. AI translations in highly specialized domains, such as law and medicine, often exhibit insufficient stability and consistency. Subtle errors in these fields, if not supported by high-quality professional language materials, will not only increase the burden of editing for learners but may also bring academic or professional risks in professional practice.

Therefore, while continuously improving the performance of the model, establishing strict data governance mechanisms has become a core issue that AI-assisted translation education must focus on and solve in the long term.

3.2. Marginalization of Teachers' Roles

The traditional role of teachers is facing unprecedented challenges with the popularization of AI in translation learning. First of all, students may heavily rely on AI tools as the interaction with teachers is reduced. Generative LLMs and NMT can provide seemingly perfect translation and instant feedback, making learners prone to regard AI as the main criterion, while ignoring the special value of a teacher in deep language analysis and strategy guidance.

Second, the instant feedback and automatic evaluation functions weaken the teachers' dominance in classroom management and learning assessment to some extent. Learners can get revision suggestions with the help of AI outside of the class, thereby reducing the need for teacher feedback. Recent empirical studies on AI-assisted learning in higher education demonstrate that when students frequently use automatic grading and intelligent feedback systems, their demand for detailed comments from teachers and face-to-face guidance significantly decreases [13].

In addition, the professional development of teachers will inevitably face challenges. The rapid updating of AI tools pushes teachers to constantly learn and master new technologies and platforms to maintain the technological cutting-edge of teaching. Lacking training and support puts teachers in a passive position in the long term when it comes to teaching innovation and technology integration [14]. If this situation persists for a long time, teachers will gradually lose voice in curriculum design, assessment, and academic guidance, further affecting the irreplaceable critical and cultural guiding functions of human experts in translation education.

3.3. Ethical Concerns

The depth of AI intervention in translation learning makes ethical concerns an important issue. In the first place, academic integrity and copyright protection are facing new challenges. Generative AI produces high-quality translation quickly, however, the training data it uses often includes copyrighted texts. If learners submit the AI output as personal achievement, it is extremely easy to cross the red line of plagiarism and intellectual property infringement [15]. Meanwhile, there is currently no unified standard for the attribution of the output of AI models in the academic and legal communities, which has also confused educational institutions in their assessment and evaluation processes.

Secondly, data privacy and security risks cannot be ignored. LLMs rely on large-scale network corpora and user inputs for continuous optimization. The texts uploaded by learners in translation tasks may contain sensitive information, such as academic research data or trade secrets. If there is a lack of strict data governance and encryption measures, this information may be improperly collected, stored, or reused [15].

Furthermore, algorithmic bias and educational equity are also core ethical issues. Recent studies have shown that the gender, cultural, and regional biases present in the training data will be magnified in the model's output, thereby perpetuating stereotypes or exclusive language during the translation process [11]. This not only affects the neutrality of the translation but may also subtly shape the learners' value judgments.

4. Future Directions and Recommendations

4.1. Technical Optimization: Accuracy and Security Improvement

It is necessary to continuously optimize the accuracy and security of the models at the technical level to fully achieve the potential of AI in education. Introducing multilingual parallel corpora, enhancing cross-sentence context modeling, and adopting domain-adaptive training can significantly improve the consistency and accuracy of NMT in professional texts [16]. On the one hand, continuous

algorithm improvement reduces the information missing in an intercultural context and long discourse, providing more reliable references for learners in highly difficult tasks.

On the other hand, data privacy and security protection must be strengthened simultaneously. LLMs usually rely on massive amounts of user input and open-source data. The potential risks of data leakage and model biases associated with these models have drawn significant attention. Therefore, researchers and educational institutions need to incorporate differential privacy mechanisms, enhance data encryption and access control in the model design, and formulate transparent data governance policies. This not only ensures the security of learners' personal information, but also helps to build long-term trust between educators and learners regarding AI tools [17].

4.2. Education Innovation: Collaborative System of Teacher and AI

The introduction of AI is not only a technology innovation but also teaching approach and role assignment. First, the relationship between AI and human teachers is not substitution, but collaboration. Automatic translation and real-time feedback AI provided could save time for teachers to put more effort into high-level critical guidance and cross-cultural interpretation [13]. This operation model is particularly useful in improving class efficiency while maintaining teachers' irreplaceable roles in value judgement, culture interpretation, and strategy guidance.

Moreover, educational institutions should provide teachers with training on persistent professional development and digital literacy. Language teachers in higher education who receive systematic AI training can more freely utilize LLMs to design differentiated tasks and guide students in conducting critical evaluations [18].

Building a human-machine collaborative assessment mechanism is significant. Combining AI's advantage of data analysis and a human's professional judgement can ensure that the feedback is both accurate and maintains academic depth [14]. This approach is also beneficial to cultivate learners' necessary critical thinking and independent decision-making ability in practical translation.

4.3. Learner Development: Balancing AI Dependence and Autonomous Learning

In the context where AI is widely applied in translation education, how to guide learners to make use of technological conveniences while maintaining their ability for autonomous learning has become an important issue in teaching reform. First, heavily relying on AI undermines learners' critical thinking and self-revised ability. When students get used to passively accepting translation provided by LLMs, they may have technological dependence and lack dependent judgment of accuracy and cultural appropriateness.

AI literacy training should be integrated into translation education to let learners know the strengths and weaknesses of generative models, help them to grasp strategies of information authentication and bias identification [14]. Meanwhile, teachers can encourage students to conduct multi-source comparison and fact-checking of AI outputs by providing meta-cognitive strategies and peer-evaluation training, thereby improving learners' self-monitoring and reflection ability.

Finally, learners need to develop self-regulated strategies with the help of AI support, such as actively recording the types of errors during the translation process, formulating personalized improvement plans, and developing their own translation styles through practice. Only by maintaining a dynamic balance between AI support and self-driven learning can AI provide the most value in translation education in the long run.

5. Conclusion

This paper conducts a systematic discussion on the role, limitations, and future development of artificial intelligence in personalized translation learning. Firstly, starting from the characteristics of translation learning, this article analyzes its inherent features such as high cognitive load, reliance on practice and feedback, and individual differences among learners, and demonstrates the potential value of artificial intelligence in reducing cognitive burden, providing immediate feedback, and

supporting differentiated learning. In the second place, this paper reveals a series of challenges of AI in translation education, including hallucination output at the technical level, insufficient consistency of terminology, and risks of data privacy, marginalization of the teacher's role at the teaching level, and ethical issues such as academic integrity and algorithmic bias at the ethical level. These problems indicate that although AI has great potential to enhance personalized translation learning, its educational value depends on the integrated effect of technology optimization, teaching innovation, and ethical norms.

Based on the comprehensive analysis results, it can be concluded that artificial intelligence can effectively promote personalized translation learning, but its role is assisted rather than replacing. Its value lies in reducing the burden of learners in low level tasks, strengthening immediate feedback and self-monitoring, and providing differentiated teaching support for teachers. However, if there is no critical guidance and reasonable integration, the use of AI may lead to increased dependence of learners, weakened teacher dominance, and damage to educational equity.

Future research can further explore through three directions. First, at the technical level, strengthening intercultural and interdisciplinary model optimization and data security should be prioritized. Second, it is essential to establish a collaboration mechanism between teachers and AI, and develop a hybrid evaluation and task design system. Last but not the least, learners need to cultivate AI literacy and develop autonomous learning ability. Through multidimensional collaboration of technology, teaching, and ethics, the role of AI in translation education can be maximized, thereby truly promoting personalized and sustainable translation learning development.

References

[1] Overgaard S M, Graham M G, Brereton T, et al. Implementing quality management systems to close the AI translation gap and facilitate safe, ethical, and effective health AI solutions. NPJ digital medicine, 2023, 6(1): 218.

[2] Manapbayeva Z, Zaurbekova G, Ayazbekova K, et al. AI in Literary Translation: ChatGPT-4 vs. Professional Human Translation of Abai's Poem 'Spring'. Procedia Computer Science, 2024, 251: 526-531.

[3] Pym A. Exploring Translation Theories. 2nd ed. London: Routledge, 2014.

[4] Gile D. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2009.

[5] Hunziker-Heeb A, Lehr C, Ehrensberger-Dow M. Situated Translators: Cognitive Load and the Role of Emotions. Sun S, Muñoz Martín R, Li D, eds. Advances in Cognitive Translation Studies. Cham: Springer, 2021: 47-65.

[6] Kiraly D C. Occasioning translator competence: Moving beyond social constructivism toward a postmodern alternative to instructionism. Translation and Interpreting Studies, 2015, 10(1): 8-32.

[7] Siemens G, Baker R S J. Learning analytics and educational data mining: towards communication and collaboration. Proceedings of the 2nd international conference on learning analytics and knowledge. 2012: 252-254.

[8] Feng L. Investigating the Effects of Artificial Intelligence-Assisted Language Learning Strategies on Cognitive Load and Learning Outcomes: A Comparative Study.. Journal of Educational Computing Research, 2025, 62(8): 1741-1774.

[9] Specia L. Quality Estimation for Machine Translation. Scarton C, Paetzold G H, eds. 1st ed. Cham: Springer Nature, 2022.

[10] Gumma V, Chitale P A, Bali K. Towards Inducing Long-Context Abilities in Multilingual Neural Machine Translation Models. 2024.

[11] Bender E M, Gebru T, Mcmillan-Major A, Shmitchell S. On the dangers of stochastic parrots: Can language models be too big? Proceedings of the 2021 ACM Conference on Fairness, Accountability, and Transparency. New York: ACM, 2021: 610-623.

[12] Zhang W, Aljunied S M, Gao C, Chia Y K, Bing L. M3Exam: A Multilingual, Multimodal, Multilevel Benchmark for Examining Large Language Models. 2023.

[13] Zawacki-Richter O, Marín V I, Bond M, Gouverneur F. Systematic review of research on artificial intelligence applications in higher education--where are the educators? International Journal of Educational Technology in Higher Education, 2019, 16(1): 39.

[14] Holmes W, Bialik M, Fadel C. Artificial intelligence in education. Geneva: Globethics Publications, 2023.

[15] Takeda S. If text recycling refers to self-plagiarism, how does ChatGPT induce plagiarism? Originality for future science. Anatomical Science International, 2023, 98(4): 471-472.

[16] Saunders D. Domain Adaptation and Multi-Domain Adaptation for Neural Machine Translation: A Survey. 2022. .

[17] Yao Y, Duan J, Xu K, Cai Y, Sun Z, Zhang Y. A survey on large language model (LLM) security and privacy: The Good, The Bad, and The Ugly. High-Confidence Computing, 2024, 4(2): 100211.

[18] Mukhamediev R I, Popova Y, Kuchin Y. Review of Artificial Intelligence and Machine Learning Technologies: Classification, Restrictions, Opportunities and Challenges. Mathematics (Basel), 2022, 10(15): 2552.